

Генеральная Ассамблея ВОИС

Сорок шестая (25-я внеочередная) сессия
Женева, 22–30 сентября 2014 г.

ОТЧЕТ О РАБОТЕ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АВТОРСКОМУ ПРАВУ И СМЕЖНЫМ ПРАВАМ

подготовлен Секретариатом

1. Со времени проведения пятьдесят второй серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам («ПКАП» или «Комитет») собирался три раза: в декабре 2013 г. и апреле и июне 2014 г. Комитет планирует провести очередную сессию в декабре 2014 г. и две очередные сессии в 2015 г.
2. На своей сорок первой сессии, прошедшей 10–12 октября 2013 г., Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению информацию о нынешнем состоянии работы ПКАП и просила ПКАП продолжить работу по охране прав организаций эфирного вещания и ограничениях и исключениях из авторского права и смежных прав.
3. В настоящем документе приводится обновленная информация о состоянии работы над упомянутыми выше вопросами.

A. ОХРАНА ПРАВ ОРГАНИЗАЦИЙ ЭФИРНОГО ВЕЩАНИЯ

4. Следует напомнить, что вопрос об уточнении прав организаций эфирного вещания в связи с техническим прогрессом обсуждался на всех сессиях ПКАП с 1998 г., включая две специальные сессии в 2007 г., посвященные исключительно этой теме.
5. На состоявшейся в 2012 г. сорок первой сессии Генеральная Ассамблея ВОИС одобрила рекомендацию ПКАП о том, чтобы «Комитет продолжил свою работу в направлении разработки текста, который позволит принять решение о том, созывать ли

дипломатическую конференцию в 2014 г.». Как было согласовано ранее, эта работа должна находиться в рамках предоставленного Генеральной Ассамблеей в 2007 г. мандата, касающегося разработки международного договора, уточняющего нормы охраны прав организаций эфирного и кабельного вещания в традиционном смысле.

6. На состоявшейся в 2013 г. сорок четвертой сессии Генеральная Ассамблея ВОИС просила ПКАП продолжить работу по вопросам, поднятым в отчете, в том числе в направлении разработки текста, который позволит принять решение о том, созывать ли дипломатическую конференцию в 2014 г.

7. После этого заседания и в ходе 26-й сессии ПКАП рассмотрел положения принятого на его 24-й сессии «Рабочего документа в отношении договора по охране прав организаций эфирного вещания» (документ SCCR/24/10/Согг.), который «стал основой для дальнейших базирующихся на тексте обсуждений, которые будут проведены Комитетом». Комитет также рассмотрел предложения, представленные Индией, Японией и Соединенными Штатами Америки. Выводы 26-й сессии ПКАП приведены в приложении I.

8. В ходе 27-й сессии ПКАП провел дальнейшее обсуждение положений пересмотренного текста «Рабочего документа в отношении договора по охране прав организаций эфирного вещания» (SCCR/27/2 Rev.). Участники обсуждения вопросов, касающихся категорий платформ и направлений деятельности, которые следует включить в объект и сферу охраны прав, предоставляемых организациям эфирного и кабельного вещания, опирались на несколько технических рабочих неофициальных документов. Выводы Председателя приведены в документе SCCR/27/REF/CONCLUSIONS (приложение II).

9. Основываясь на результатах и документах 27-й сессии ПКАП, в ходе 28-й сессии ПКАП Комитет продолжил обсуждение вопросов, касающихся категорий платформ и направлений деятельности, которые следует включить в объект и сферу охраны прав, предоставляемых организациям эфирного и кабельного вещания в традиционном смысле, и приступил к обсуждению определений. Председатель в своих выводах отметил: «Эти обсуждения способствовали достижению прогресса в отношении понимания существа в том, что касается различных вариантов охраны прав вещательных организаций в традиционном смысле, которые будут рассмотрены Комитетом». В то же время, «рекомендации для Генеральной Ассамблеи ВОИС согласованы не были». Выводы Председателя приведены в документе SCCR/28/REF/CONCLUSIONS (приложение III).

10. В соответствии с его предыдущими решениями и принимая во внимание прогресс, достигнутый на сессиях ПКАП со времени проведения последнего заседания Генеральной Ассамблеей ВОИС, Генеральной Ассамблее предлагается рассмотреть возможные шаги в отношении созыва дипломатической конференции по договору об охране прав организаций эфирного вещания и, в частности, рассмотреть вопрос о том, будет ли целесообразно поручить ПКАП принять конкретные меры по выработке текста рекомендации для сессии Генеральной Ассамблеи 2015 г.

11. Генеральная Ассамблея также могла бы предоставить ПКАП решение по «дорожной карте» в интересах договора об охране прав организаций эфирного вещания. Например, если Генеральная Ассамблея пожелает, она могла бы рассмотреть решение в такой формулировке:

«Генеральная Ассамблея ВОИС просит ПКАП ускорить работу над "Рабочим документом в отношении договора по охране прав организаций эфирного вещания" (SCCR/27/2 Rev.), принимая во внимание все документы и материалы, переданные ПКАП, с тем чтобы

Генеральная Ассамблея на сессии 2015 г. имела возможность оценить достигнутый прогресс и принять решение относительно проведения в 2016 г. дипломатической конференции».

В. ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ

12. Следует напомнить, что ПКАП принял решение рассмотреть вопрос об ограничениях и исключениях из авторского права и смежных прав в интересах библиотек и архивов, образовательных учреждений, а также лиц с другими ограниченными возможностями. Вопрос об ограничениях и исключениях обсуждался на каждой очередной сессии ПКАП, начиная с 12-й сессии, проведенной в ноябре 2004 г., вплоть до нынешней сессии.

ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ БИБЛИОТЕК И АРХИВОВ

13. Что касается вопроса об ограничениях и исключениях для библиотек и архивов, то в ходе 26-й сессии ПКАП Комитет провел обсуждения на основе «Рабочего документа, содержащего комментарии и текстовые предложения, направленные на разработку надлежащего международно-правового документа (в любой форме) по исключениям и ограничениям для библиотек и архивов» (SCCR/26/3). Секретариату было предложено организовать обновление «Исследования об ограничениях и исключениях из авторского права для библиотек и архивов» (документ SCCR/17/2) и проведение отдельного исследования по ограничениям и исключениям для музеев, а также рассмотреть возможность проведения дополнительных исследований и обновлений с учетом имеющихся ресурсов.

14. Обсуждения на 27-й сессии ПКАП велись на основе документа SCCR/26/3 и «Целей и принципов в отношении исключений и ограничений для библиотек и архивов» (документ SCCR/26/8), представленных Соединенными Штатами Америки.

15. В ходе 28-й сессии ПКАП Комитет продолжил обсуждения на основе упомянутых выше документов и работу над выработкой соответствующего международно-правового документа или документов (будь то типовой закон, совместная рекомендация, договор и/или другие формы) в отношении ограничений и исключений для библиотек и архивов.

16. На своей сорок первой сессии, прошедшей в 2012 г., Генеральная Ассамблея ВОИС призвала Комитет продолжать работу и одобрила рекомендацию Комитета о том, чтобы ПКАП продолжил обсуждение с целью проведения работы в направлении разработки надлежащего международно-правового документа или документов (будь то типовой закон, совместная рекомендация, договор и/или другие формы), с целью представления 28-й сессией ПКАП Генеральной Ассамблее рекомендаций по ограничениям и исключениям для библиотек и архивов.

17. Как указано в выводах Председателя по итогам 28-й сессии ПКАП (приложение III), рекомендации для Генеральной Ассамблеи согласованы не были.

ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ В ИНТЕРЕСАХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ЛИЦ С ДРУГИМИ ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

18. Что касается вопроса об ограничениях и исключениях для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными возможностями,

то в ходе проведения 26-й сессии ПКАП Комитет рассмотрел «Предварительный рабочий документ к соответствующему международно-правовому документу (в любой форме) об ограничениях и исключениях для образовательных, учебных и научно-исследовательских учреждений, а также лиц с другими ограниченными возможностями, содержащий комментарии и предложения по тексту» (документ SCCR/26/4/Prov.).

19. На 27-й сессии ПКАП продолжил обсуждение «Предварительного рабочего документа к соответствующему международно-правовому документу (в любой форме) об ограничениях и исключениях для образовательных, учебных и научно-исследовательских учреждений, а также лиц с другими ограниченными возможностями, содержащий комментарии и предложения по тексту» (SCCR/26/4/Prov.) и приступил к рассмотрению документа «Цели и принципы в отношении исключений и ограничений для образовательных, учебных и научно-исследовательских учреждений» (SCCR/27/8), представленного Соединенными Штатами Америки.

20. В ходе 28-й сессии ПКАП продолжил обсуждения на основе упомянутых выше документов и работу над выработкой соответствующего международно-правового документа или документов (будь то типовой закон, совместная рекомендация, договор и/или другие формы) в отношении ограничений и исключений для образовательных и научно-исследовательских учреждений, а также лиц с другими ограниченными возможностями.

21. На своей сорок первой сессии, прошедшей в 2012 г., Генеральная Ассамблея ВОИС призвала Комитет продолжать работу и одобрила рекомендацию Комитета о том, чтобы ПКАП продолжил обсуждение с целью проведения работы в направлении разработки надлежащего международно-правового документа или документов (будь то типовой закон, совместная рекомендация, договор и/или другие формы), с целью представления тридцатой сессией ПКАП Генеральной Ассамблее рекомендаций по ограничениям и исключениям для образовательных, учебных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными возможностями.

С. ВКЛАД В ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ

22. Во исполнение принятого Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2010 г. решения «поручить соответствующим органам ВОИС включить в их ежегодный отчет Ассамблеям описание их вклада в реализацию соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития» на 28-й сессии ПКАП были сделаны следующие устные и письменные заявления:

23. В письменном заявлении Председатель отметил, что ПКАП в период после представления последнего отчета проводил деятельность в соответствии с Повесткой дня ВОИС в области развития. В частности, он особо отметил решение о проведении дипломатической конференции для принятия текста Марракешского договора об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям. Как и в принятом ранее Пекинском договоре по аудиовизуальным исполнениям, в преамбуле Марракешского договора по ЛНЗ содержится прямая отсылка к Повестке дня в области развития. В преамбулу включено следующее положение: «Напоминая о важности рекомендаций Повестки дня в области развития, которые были приняты в 2007 г. Генеральной Ассамблеей Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и которые направлены на обеспечение того, чтобы соображения развития являлись неотъемлемой частью деятельности Организации». Принятие этого договора, посвященного ограничениям и исключениям, находится в русле рекомендаций

Повестки дня в области развития 15 и 17. Работа в направлении осуществления этого договора продолжается: он подписан 80 государствами — членами ПКАП, а на 28-й сессии Комитета было объявлено о первой ратификации, которая состоялась в Индии.

24. Делегация Кении, выступая от имени Африканской группы, напомнила, что в 2010 г. Генеральная Ассамблея одобрила механизм, призванный обеспечить учет рекомендаций Повестки дня в области развития (ПДР) в работе ВОИС. ПКАП, особенно в том, что касается нормотворческой деятельности, должен способствовать реализации ПДР и, в частности, рекомендации 15, в соответствии с которой такая деятельность должна основываться на широком участии и иницироваться членами, учитывать разные уровни развития, принимать во внимание равновесие между издержками и преимуществами, а также быть процессом с широким участием, который учитывает интересы и приоритеты всех государств-членов ВОИС, а также точки зрения других заинтересованных сторон. Делегация отметила, что в некоторых аспектах работа Комитета отражает это равновесие, но в целом, по мнению делегации, обсуждения не отвечают интересам всех государств-членов. Необходимо внимательно приглядеться к тому, как Комитет проводит обсуждения, особенно в тех случаях, когда отсутствует равновесие с точки зрения приоритетности и методов ведения обсуждений. Одни вопросы получают много внимания, другие незаслуженно забыты. Показательный пример можно привести из работы Комитета в тот же день: пленарное заседание и совещание региональных координаторов прошли в одно и то же время, что помешало государствам-членам принять активное участие в одном из обсуждений. В первые два дня сессии ПКАП аналогичный механизм не был предусмотрен. Группа по Повестке дня в области развития (ГПДР) указывала, что все рекомендации ПДР должны учитываться в работе ВОИС, но это, по всей видимости, не происходит. Государства-члены и Генеральная Ассамблея должны подчеркнуть необходимость обеспечения равновесия, и это равновесие должно отражаться в результатах, а не только в обсуждаемых темах. В заключение делегация заявила, что различные темы должны рассматриваться с равной приоритетностью и им должно придаваться одинаковое значение.

25. Делегация Индии заявила, что на рассмотрение всех пунктов повестки дня должно отводиться достаточно времени и присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Кении от имени Африканской группы.

26. Делегация Бразилии поддержала заявления делегации Кении, выступившей от имени Африканской группы, и Индии. Она выразила озабоченность в связи с тем, как важные вопросы ПДР рассматриваются в Комитете и Организации в целом. ПКАП вносит существенный вклад в реализацию ПДР. К конкретным примерам можно отнести программу работы по ограничениям и исключениям и содержащуюся в Пекинском договоре четкую ссылку на ПДР. Работу ВОИС нужно более уверенно ориентировать на цели развития. Пункты повестки дня ПКАП по ограничениям и исключениям вносят ценный вклад в ПДР, поскольку непосредственно и осязаемо способствуют сбалансированному развитию системы интеллектуальной собственности. Работа, которую ведет ПКАП, исходит из ценности авторского права. Стимулирование творчества и культуры при условии признания необходимости введения ограничений и исключений в ключевых областях обеспечивают должную сбалансированность системы интеллектуальной собственности и обеспечивают отсутствие негативных последствий осуществления таких прав с точки зрения доступа к знаниям и культурным ценностям обездоленных слоев населения. Делегация призвала государства-члены оставаться приверженными продвижению повестки дня ограничений и исключений.

27. Делегация Индонезии поддержала заявления делегации Кении, выступившей от имени Африканской группы, Индии и Бразилии в отношении времени, отводимого на обсуждения. Делегация предложила обсудить вклад в ПДР в рамках первого пункта повестки дня.

28. Делегация Ирана (Исламская Республика) одобрила заявление, сделанное делегацией Индонезии.

29. Делегация Японии, выступая от имени Группы В, отметила, что аспекты развития являются неотъемлемым элементом работы ВОИС и, в частности, ПКАП в области авторского права. Проводимая ПКАП работа, связанная с договором об охране прав организаций эфирного вещания, также вносит вклад в выполнение рекомендаций ПДР, касающихся нормотворчества, в частности, рекомендации 15. Переговоры носят всеохватный характер и направляются государствами-членами, при этом разные уровни развития учитываются должным образом. Делегация заявила, что проводимая Комитетом работа по ограничениям и исключениям также способствует лучшему пониманию таких аспектов, как гибкие возможности в области авторского права. Следует и впредь конструктивно учитывать аспекты ПДР в работе ПКАП.

30. *Генеральной Ассамблее
ВОИС
предлагается:*

*(i) принять к сведению
информацию, содержащуюся
в документе WIPO/GA/46/5;*

*(ii) рекомендовать ПКАП
продолжить свою работу
над вопросами,
рассматриваемыми в
документе WIPO/GA/46/5;*

*(iii) рассмотреть
возможные действия в целях
созыва дипломатической
конференции для принятия
договора об охране прав
организаций эфирного
вещания;*

и

*(iv) содействовать
прогрессу в вопросе об
ограничениях и исключениях
в соответствии с
рекомендациями,
одобренными Генеральной
Ассамблеей ВОИС в 2012 г.,
в частности, продолжать
обсуждения с целью
проведения работы в
направлении разработки
надлежащего международно-
правового документа или
документов (будь то
типовой закон, совместная
рекомендация, договор и/или
другие формы), с целью*

представления тридцатой сессией ПКАП Генеральной Ассамблее рекомендаций по ограничениям и исключениям для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными возможностями.

[Приложения следуют]

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)
Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам (ПКАП)
Двадцать шестая сессия
Женева, 20 декабря 2013 г.

Выводы

Охрана прав организаций эфирного вещания

1. Комитет рассмотрел статьи 5, 6, 7 и 9 рабочего документа SCCR/24/10 Corr., а также представленное правительством Японии предложение об охране сигналов, передаваемых через компьютерные сети, которое содержится в документе SCCR/26/6. Помимо этого, Комитет принял к сведению рабочий документ правительства Индии, в котором перефразируются некоторые текстовые предложения, содержащиеся в документе SCCR/24/10 Corr., равно как и предложение для обсуждения, представленное правительством Соединенных Штатов Америки.
2. В ходе обсуждений по статье 7 было достигнуто понимание того, что бенефициарами (будут определены позднее) предлагаемого договора будут организации эфирного вещания и организации кабельного вещания в традиционном смысле, при условии разъяснения относительно включения организаций кабельного вещания в определение вещательных организаций в национальном законодательстве.
3. Было достигнуто понимание того, что передача в эфир и передача по кабелю включены в сферу применения предлагаемого договора о подходе на основе сигнала, при условии разъяснения относительно включения организаций кабельного вещания в определение вещательных организаций в национальном законодательстве и относительно последствий такого включения для сферы применения.
4. По статье 6 был обсужден вопрос о включении в сферу применения передач через Интернет, при том понимании, что такие передачи, если их включать, будут ограничиваться передачами, производимыми организациями эфирного и кабельного вещания в традиционном смысле. Если включать такую охрану, то будут проведены дополнительные обсуждения относительно того, будет ли охрана обязательной или факультативной.
5. Был обсужден вопрос о передаче через Интернет одновременных и неизменных трансляций передач, и было условлено, что если передачи через Интернет, производимые бенефициарами предлагаемого договора, включаются в сферу применения предлагаемого договора, то в этом случае, по крайней мере, должны быть включены такие одновременные и неизменные трансляции.
6. Будут проведены дальнейшие обсуждения по вопросу о возможном включении в сферу применения передач через Интернет, производимых бенефициарами предлагаемого договора, передач, происходящих из Интернета, передач по запросу (будут определены позднее) либо отсроченных и неизменных трансляций передач.
7. Будут проведены дальнейшие обсуждения по вопросу об охране довещательных сигналов в соответствии с предлагаемым договором.
8. Был обсужден вопрос об охране, которая должна предоставляться бенефициарам, и делегации обменялись мнениями по различным подходам, которые будут рассмотрены более детально на следующей сессии Комитета.

9. По статье 9 было внесено предложение в отношении запрещения несанкционированной ретрансляции сигналов через Интернет исходя из прав, приобретенных бенефициарами.
10. Был обсужден вопрос об определениях, содержащихся в статье 5. Делегации обменялись мнениями, и определения будут рассмотрены более детально на следующей сессии Комитета.
11. Предложения по статьям 5, 6, 7, 9 и 12, обсужденные в ходе сессии, будут включены в приложение к документу SCCR/24/10 Corr. и будут более детально обсуждены на следующей сессии ПКАП с целью их интеграции в документ SCCR/24/10 Corr. на основе решения Комитета.

Ограничения и исключения: библиотеки и архивы

12. Комитет рассмотрел «Рабочий документ, содержащий комментарии по соответствующему международно-правовому документу (в любой форме) об исключениях и ограничениях в отношении библиотек и архивов и текстовые предложения по такому документу», документ SCCR/26/3, и принял к сведению изменения, внесенные Секретариатом на основе предложений, сделанных на 25-й сессии ПКАП.
13. Было признано, что библиотеки и архивы являются крайне важными учреждениями, которые стремятся поддерживать и развивать образование и культуру, предлагая четко организованный доступ к произведениям и источникам информации.
14. Комитету было вновь указано на то, что в программе работы, принятой Генеральной Ассамблеей в 2012 г., ПКАП рекомендуется продолжать обсуждения на предмет выработки соответствующего международно-правового документа или документов (будь то типовая закон, совместная рекомендация, договор и/или другие формы) с целью представить рекомендации об ограничениях и исключениях для библиотек и архивов для Генеральной Ассамблеи к 28-й сессии ПКАП.
15. Были высказаны различные точки зрения относительно характера надлежащего международно-правового документа или документов (будь то типовая закон, совместная рекомендация, договор и/или другие формы), упомянутых в мандате на работу на основе текста, предоставленном ПКАП Генеральной Ассамблеей в 2012 г. Применительно к выполнению этого мандата одни государства-члены выразили заинтересованность в обсуждении таких вопросов, как национальное законодательство, укрепление потенциала, оказание технической помощи, проведение исследований и обмен национальным опытом, а другие заявили о своей несогласии с этим.
16. Затем Комитет обсудил темы, содержащиеся в документе SCCR/26/3 в порядке их следования, используя при этом подход, основанный на тексте. На этой сессии Комитет обсудил темы 1, 2 и 3 и начал обсуждение темы 4.
17. Секретариату было предложено организовать обновление «Исследования об ограничениях и исключениях из авторского права для библиотек и архивов» (SCCR/17/2), подготовленного Кеннетом Крузом. Секретариату было также предложено организовать проведение отдельного исследования по ограничениям и исключениям для музеев. Было достигнуто понимание относительно того, что подготовка этих исследований не должна замедлить процесс обсуждения пункта повестки дня, касающегося ограничений и исключений для библиотек и архивов. Эти исследования будут служить для Комитета источниками информации.

18. Что касается темы сохранения, то было выражено мнение о том, что для обеспечения того, чтобы библиотеки и архивы могли выполнять свою общественную миссию по сохранению, в том числе в цифровой форме, накопленных знаний и наследия стран, допустимо установление ограничений и исключений в отношении копирования произведений с целью сохранения и замены произведений при определенных обстоятельствах.
19. По вопросу о праве на воспроизведение и сохранение копий была высказана обеспокоенность в отношении сферы действия рассматриваемых концепций и возможного частичного дублирования с другими темами. Были высказаны предложения об изменении названия этой темы. Комитет выразил мнение о том, что такие меры, как ограничения и исключения для библиотек и архивов, среди прочего, играют важную роль в том, чтобы допускать воспроизведение произведений в определенных целях, включая исследования. Было продолжено обсуждение вопроса о предоставлении и распространении этих воспроизведенных произведений.
20. По теме депонирования обязательных экземпляров делегации обменялись различными мнениями относительно необходимости рассмотрения этой темы в рамках ограничений и исключений.
21. Что касается темы библиотечного абонемена, то Комитет признал важность рассмотрения этого вопроса, и различные делегации предложили разные альтернативы для оказания этой услуги, включая использование ограничений и исключений, исчерпание прав и/или системы лицензирования. Комитет высказал различные мнения о включении цифрового распространения в сферу действия библиотечного абонемена.
22. Рабочий документ, в том числе новые предложения по тексту, послужит основой для дальнейшей работы Комитета над текстом на его 27-й сессии.

Ограничения и исключения: образовательные и научно-исследовательские учреждения и лица с другими ограниченными способностями

23. Комитет рассмотрел «Предварительный рабочий документ к соответствующему международно-правовому документу (в любой форме) об ограничениях и исключениях для образовательных, учебных и научно-исследовательских учреждений, а также лиц с другими ограниченными способностями, содержащий комментарии и предложения по тексту», документ SCCR/26/4 Prov., и принял к сведению изменения, внесенные Секретариатом на основе предложений, высказанных на 25-й сессии ПКАП.
24. Комитет обсудил и признал важность темы ограничений и исключений для образовательных, учебных и научно-исследовательских учреждений.
25. Были высказаны различные точки зрения относительно характера надлежащего международно-правового документа или документов (будь то типовая закон, совместная рекомендация, договор и/или другие формы), упомянутых в мандате на работу на основе текста, предоставленном ПКАП Генеральной Ассамблеей в 2012 г. Применительно к выполнению этого мандата одни государства-члены выразили заинтересованность в обсуждении таких вопросов, как национальное законодательство, системы лицензирования, укрепление потенциала, оказание технической помощи, проведение исследований и обмен национальным опытом, а другие заявили о своем несогласии с этим. Были также выражены различные мнения о том, какие темы следует включить в документ SCCR/26/4 Prov. и как построить этот документ.

26. Несколько делегаций отметили важность дистанционного обучения, «цифрового обучения» и трансграничного обмена произведениями в образовательных целях в качестве эффективных инструментов, которые следовало бы обсудить в контексте обеспечения универсального доступа к образованию и использования системы авторского права для содействия достижению этой цели.

27. Секретариату было предложено проанализировать имеющиеся информационные ресурсы и, по возможности, организовать обновление национальных исследований по вопросам ограничений и исключений для образовательных и научно-исследовательских и учебных, при том понимании, что их подготовка не должна замедлить процесс обсуждения пункта повестки дня, касающегося ограничений и исключений. Секретариату было также предложено изучить возможность организации – исходя из имеющихся ресурсов – проведения обзорного исследования по ограничениям и исключениям из авторского права и смежных прав для лиц с другими ограниченными способностями (кроме слепых, лиц с нарушениями зрения и лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию). Эти исследования будут служить для Комитета источниками информации.

28. Предварительный рабочий документ послужит основой для дальнейшей работы Комитета над текстом на его 27-й сессии.

Прочие вопросы

29. Было объявлено о том, что отчеты Платформы партнеров (документы SCCR/26/5 и SCCR/26/7) которые на данной сессии не обсуждались, помещены на веб-странице, посвященной 26-й сессии ПКАП.

30. Были высказаны рекомендации относительно рассмотрении новых тем на будущих сессиях ПКАП.

Следующая сессия ПКАП

31. Комитет постановил, что на его 27-й сессии два с половиной дня будут посвящены обсуждению пункта повестки дня, касающегося охраны прав вещательных организаций, два дня – обсуждению пункта повестки дня, касающегося ограничений и исключений, причем начиная с библиотек и архивов, и полдня – подготовке выводов и обсуждению дальнейшей работы Комитета и прочих вопросов, в том числе вопроса о том, следует ли проводить внесессионное совещание по ограничениям и исключениям в интересах библиотек и архивов для обеспечения достижения целей, поставленных Комитетом.

[Приложение II следует]

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)
Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам (ПКАП)
Двадцать седьмая сессия
Женева, 2 мая 2014 г.

Выводы Председателя

Охрана прав организаций эфирного вещания

1. Принимая во внимание результаты двадцать шестой сессии ПКАП, Комитет рассмотрел статьи 6 и 9 рабочего документа в отношении договора по охране прав организаций эфирного вещания (SCCR/27/2 Rev.) и предложение по договору об охране прав организаций эфирного и кабельного вещания (SCCR/27/6), внесенное делегациями Армении, Азербайджана, Беларуси, Казахстана, Кыргызстана, Российской Федерации, Таджикистана, Туркменистана, Украины и Узбекистана.
2. Во исполнение просьбы делегации Соединенного Королевства, изложенной в документе SCCR/27/3, Комитет ознакомился с технической презентацией специалиста Британской широкоэмитательной корпорации («Би-би-си»), посвященной типам современных технологий, используемых вещательными организациями.
3. В ходе неформальных обсуждений были приняты к сведению неофициальные рабочие документы технического характера, посвященные определению категорий платформ и направлений деятельности, которые следует включить в объект и сферу охраны прав, предоставляемых вещательным организациям в традиционном смысле. Эти обсуждения помогли прояснить различные технические вопросы и позиции делегаций.
4. В процессе обсуждений была достигнута договоренность о целесообразности включения в сферу применения предлагаемого договора, построенного на принципе охраны сигнала, концепций передачи в эфир (беспроводной или по проводам), передачи по кабелю — при условии уточнения в рамках национального законодательства правового режима для организаций кабельного вещания — и довещательных сигналов. По мнению некоторых делегаций, в рамках договора должна быть обеспечена их обязательная охрана.
5. Присутствующие высказали разные точки зрения по вопросу одновременной и практически одновременной неизменной трансляции передач в эфир. Одни делегации считают, что трансляция тесно связана с передачей в эфир, а другие придерживаются мнения, что Комитет должен подробнее обсудить вопрос о трансляции и рассмотреть целесообразность включения этой категории в предмет охраны предлагаемого договора.
6. Состоялась дискуссия, посвященная возможному включению в «поле» договора концепций отсроченной линейной трансляции передач и трансляции передач и программного материала по запросу («продленный доступ»), которая будет продолжена на следующей сессии Комитета. Если будет предусмотрен этот вид охраны, то потребуются провести дополнительные обсуждения для определения, будет ли указанная охрана носить обязательный или факультативный характер.
7. Несколько делегаций не согласны с перспективой включения в предмет охраны концепции линейной трансляции из Интернета, тогда как другие делегации отдают предпочтение именно этому варианту.

8. Что касается охраны прав бенефициаров, то в этой связи были рассмотрены различные точки зрения, которые будут дополнительно проанализированы на следующей сессии Комитета. Одни делегации поддерживают концепцию охраны прав, связанных с трансляцией передаваемого в эфир фиксированного сигнала, тогда как другие настоятельно оспаривают возможность предоставления прав, которые бы распространялись на деятельность, совершаемую после фиксации передаваемого в эфир сигнала, например воспроизведение фиксаций сигнала, распространение фиксаций и публичное исполнение передаваемого в эфир сигнала в общественных местах. С точки зрения ряда делегаций, эти права должны иметь характер исключительных прав вещательных организаций, однако, утверждают другие, следует предусмотреть право на запрет в случае перехвата сигналов третьими сторонами с использованием любых средств.

9. Несколько делегаций обратились с просьбой организовать на следующей сессии ПКАП презентацию с участием специалистов и дальнейшую дискуссию по некоторым техническим вопросам.

10. Этот пункт будет сохранен в повестке дня двадцать восьмой сессии ПКАП.

Ограничения и исключения: библиотеки и архивы

11. Обсуждения Комитета проходили на основе принятого Комитетом рабочего документа, содержащего комментарии по соответствующему международно-правовому документу (в любой форме) об исключениях и ограничениях в отношении библиотек и архивов и текстовые предложения по такому документу (документ SCCR/26/3), а также частично на основе документа «Цели и принципы в отношении исключений и ограничений для библиотек и архивов» Соединенных Штатов Америки (документ SCCR/26/8).

12. Сохраняются разногласия насчет характера соответствующего международно-правового документа или документов (будет ли это типовой закон, совместная рекомендация, договор и/или другие формы), работа над которыми была поручена ПКАП Генеральной Ассамблеей 2012 г. Одни делегации высказались в поддержку юридически обязывающего документа или документов, другие не поддержали эту идею. Комитет продолжил рассмотрение неурегулированных вопросов в установленном порядке в рамках документа SCCR/26/3 на имеющемся материале.

13. Секретариат проинформировал Комитет о ходе текущей работы, направленной на обновление исследования об ограничениях и исключениях из авторского права для библиотек и архивов (документ SCCR/17/2), подготовленного профессором Кеннетом Крузом.

14. Несколько делегаций предложили Секретариату провести региональные семинары для рассмотрения встречающихся на пути библиотек и архивов трудностей в контексте 11 тем, зафиксированных в документе SCCR/26/3, в том числе в свете практики применения существующих международных договоров. В ходе предварительного обсуждения некоторые делегации выразили интерес к этому предложению, тогда как другие заявили о своей неготовности поддержать это предложение. Секретариату были заданы вопросы о наличии средств для проведения таких мероприятий, однако дальнейшие действия согласованы не были. Одна из делегаций предложила заслушать на сессии ПКАП технических специалистов, которые бы рассказали о трудностях, встречающихся на пути библиотек и архивов.

15. В ходе обсуждения документа SCCR/26/3 состоялся активный обмен информацией о национальной практике и опыте с указанием подробных сведений и цифровых данных, а также прозвучали предложения сгруппировать различные тексты по тематикам. Авторы текстов согласились продолжить работу над своими предложениями в контексте обсуждаемых тем и с учетом других рекомендаций к этим текстам, внесенным на двадцать седьмой сессии Комитета. В ходе текущей встречи Комитет обсудил темы № 5, 6, 7, 8 и 9, а также приступил к теме № 10.

16. Тема № 5 «Параллельный импорт», по признанию некоторых делегаций, является «сквозной» и деликатной. Отдельные делегации подчеркнули, что международные договоры об авторском праве оставляют на усмотрение национального законодательства решение о международном, региональном или национальном исчерпании прав. Делегации и наблюдатели проанализировали ряд аспектов этого вопроса.

17. Что касается темы № 6 «Трансграничное использование», то делегации высказали различные мнения о том, каким образом должен быть организован трансграничный обмен произведениями и копиями произведений между библиотеками и архивами, выполняющим свою функцию общественного служения, в частности в интересах образовательной и научно-исследовательской деятельности. Делегации и наблюдатели проанализировали ряд аспектов этого вопроса.

18. Была проведена дискуссия о важности рассмотрения темы № 7 «Произведения, авторы которых неизвестны, отозванные и изъятые произведения и произведения, которых больше нет в продаже», поскольку ею занимаются во многих странах. По мнению одних делегаций, эти категории произведений должны рассматриваться самостоятельно с учетом их особенностей. Делегации и наблюдатели проанализировали ряд аспектов этого вопроса.

19. Что касается темы № 8 об ответственности библиотек и архивов, то, по мнению некоторых делегаций, речь идет о сложном вопросе, который требует дальнейшего рассмотрения. Кто-то полагает, что ограничение ответственности позволит библиотекам и архивам более эффективно выполнять свои функции. Делегации и наблюдатели проанализировали ряд аспектов этого вопроса. Некоторые делегации выразили обеспокоенность тем, что принципы гражданского права и международные обязательства в этой области носят междисциплинарный характер.

20. Применительно к теме № 9 «Технические меры защиты» (ТМЗ) ряд делегаций признал, что технические меры защиты не должны мешать библиотекам и архивам выполнять свои функции. Другие делегации полагают, что существующими международными договорами уже созданы гибкие возможности, позволяющие найти адекватные решения на национальном уровне. Были рассмотрены разнообразные концепции, как рассматривать взаимодействие ТМЗ и ограничений и исключений в интересах библиотек и архивов. Делегации и наблюдатели проанализировали ряд аспектов этого вопроса.

21. Применительно к теме № 10 «Контракты» ряд делегаций изложили свои мнения о том, должна ли договорная практика иметь приоритет над действием исключений и ограничений на национальном уровне. Были высказаны различные взгляды относительно необходимости создания международных регулирующих стандартов в этой области. Также были рассмотрены правовые и практические последствия взаимодействия схем лицензирования и новых технологий и услуг.

22. Участники не договорились ни по вопросу подготовки Секретариатом нового документа, ни по тому, как будет проходить дальнейшая работа Комитета по этому пункту повестки дня.

23. Этот пункт будет сохранен в повестке дня двадцать восьмой сессии ПКАП.

Ограничения и исключения: образовательные и научно-исследовательские учреждения и лица с другими ограниченными способностями

24. Обсуждения Комитета проходили на основе предварительного рабочего документа к соответствующему международно-правовому документу (в любой форме) об ограничениях и исключениях для образовательных, учебных и научно-исследовательских учреждений, а также лиц с другими ограниченными способностями, содержащего комментарии и предложения по тексту (документ SCCR/26/4/Prov).

25. Состоялось обсуждение о важности вопроса ограничений и исключений для образовательных, учебных и научно-исследовательских учреждений, а также лиц с другими ограниченными способностями. Делегация Соединенных Штатов Америки представила документ «Цели и принципы в отношении исключений и ограничений для образовательных, учебных и научно-исследовательских учреждений» для дальнейшего рассмотрения Комитета.

26. Участники не договорились ни по вопросу подготовки Секретариатом нового документа, ни по тому, как будет проходить дальнейшая работа Комитета по этому пункту повестки дня.

27. Этот пункт будет сохранен в повестке дня двадцать восьмой сессии ПКАП.

Прочие вопросы

28. Две делегации предложили включить в программу дальнейшей работы ПКАП новый пункт, посвященный праву долевого участия.

29. Комитет принял к сведению восьмой промежуточный отчет Платформы партнеров (SCCR/27/4).

Следующая сессия ПКАП

30. Председатель предложил на рассмотрение схему дальнейшей работы на двадцать восьмой сессии ПКАП: предлагается посвятить первую часть двадцать восьмой сессии ПКАП пункту повестки дня «Охрана прав организаций эфирного вещания», затем во второй части сессии обсудить пункт об ограничениях и исключениях с тем пониманием, что двадцать восьмая сессия ПКАП начнется и завершится обсуждением стандартных процедурных пунктов повестки дня¹.

[Приложение III следует]

¹ В частности открытие сессии, принятие повестки дня, возможная аккредитация наблюдателей, принятие отчета о двадцать седьмой сессии ПКАП, остальные вопросы в указанном порядке и закрытие сессии.

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)
Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам (ПКАП)
Двадцать восьмая сессия
Женева, 4 июля 2014 г.

Выводы Председателя

Охрана прав организаций эфирного вещания

- 1 Основываясь на результатах и документах двадцать седьмой сессии ПКАП, Комитет продолжил обсуждение вопросов, касающихся категорий платформ и направлений деятельности, которые следует включить в объект и сферу охраны прав, предоставляемых вещательным организациям в традиционном смысле, и приступил к обсуждению определений.
2. Обсуждения проходили на основе технических рабочих неофициальных документов по этим вопросам, представленных на двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях ПКАП. Технические пояснения, данные заинтересованными сторонами по некоторым конкретным вопросам, рассмотренным в ходе неофициальных обсуждений, которые состоялись во время сессии, были сведены в неофициальный документ.
3. Эти обсуждения способствовали достижению прогресса в отношении понимания существа том, что касается различных вариантов охраны прав вещательных организаций в традиционном смысле, которые будут рассмотрены Комитетом.
4. Некоторые члены Комитета просили Секретариат представить обновленный вариант исследования 2010 г. под названием «Современные рыночные и технические тенденции в секторе вещания» (документ SCCR/19/12), сосредоточив внимание на использовании цифровой технологии организациями кабельного и эфирного вещания в традиционном смысле, будь то государственными или коммерческими, в том числе в развивающихся странах, с целью представить результаты исследования и создать возможности для технического обсуждения на двадцать девятой сессии ПКАП.
5. Этот пункт будет сохранен в повестке дня двадцать девятой сессии ПКАП.
6. Не было достигнуто согласия по рекомендациям Генеральной Ассамблеи ВОИС (WIPO/GA/46).

Ограничения и исключения: библиотеки и архивы

7. Опираясь на итоги двадцать седьмой сессии ПКАП и на документы SCCR/26/3 и SCCR/26/8, Комитет продолжил обсуждение с целью выработки соответствующего международно-правового документа или документов (будь то типовой закон, совместная рекомендация, договор и/или другие формы) в отношении ограничений и исключений для библиотек и архивов. Обсуждения сосредоточились на общих темах, связанных с такими ограничениями и исключениями, а именно: принятие национальных исключений, поддержка научных исследований и развития человеческой личности и исключения и ограничения в цифровой среде, а также на конкретных вопросах, связанных с 11 темами,

определенными на предыдущих сессиях ПКАП, а именно: сохранение, право на воспроизведение и сохранение копий, депонирование обязательных экземпляров.

8. Делегации также ссылались на общие и конкретные вопросы из других общих принципов, когда они понимались в качестве таковых.

9. Авторы определенных текстовых предложений в документе SCCR/26/3 объявили, что они подготовили и представили сводные варианты для замены предыдущих вариантов этих текстовых предложений.

10. Обсуждения способствовали улучшению понимания в отношении необходимости ограничений и исключений для библиотек и архивов, в частности в цифровой среде.

11. Этот пункт будет сохранен в повестке дня двадцать девятой сессии ПКАП.

12. Не было достигнуто согласия по рекомендациям Генеральной Ассамблеи ВОИС (WIPO/GA/46).

Ограничения и исключения: образовательные и научно-исследовательские учреждения и лица с другими ограниченными способностями

13. Опираясь на итоги двадцать седьмой сессии ПКАП и на документы SCCR/26/4 и SCCR/27/8, Комитет обменялся мнениями об ограничениях и исключениях для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями и вновь подчеркнул важность этих вопросов.

14. Этот пункт будет сохранен в повестке дня двадцать девятой сессии ПКАП.

Вклад ПКАП в выполнение соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития

15. Несколько делегаций выступили с заявлениями по этому пункту повестки дня. Председатель заявил, что все заявления, включая заявления, представленные в Секретариат в письменном виде к 11 июля 2014 г., по вопросу о вкладе ПКАП в выполнение соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития будут зафиксированы в отчете о двадцать восьмой сессии ПКАП и будут препровождены Генеральной Ассамблее ВОИС в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей ВОИС по вопросу о механизме координации осуществления деятельности в рамках Повестки дня в области развития.

Следующая сессия ПКАП

16. Двадцать девятая сессия ПКАП состоится 8–12 декабря 2014 г.

17. Предложение Председателя в отношении будущей работы: Распределение времени на двадцать девятой сессии будет таким же, что и на двадцать восьмой сессии ПКАП.

[Конец Приложения III и документа]